**Ш.С. Имяминова, Ш.Камалова**

**(Узбекистан)**

О ТЕНДЕНЦИЯХ РАЗВИТИЯ НЕМЕЦКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Бурное развитие практической лексикографии, отмечаемое в последние десяти­летия в целом ряде стран обусловлено действием таких факторов, как научно-техниче­ская революция и информационный «взрыв», расширение контактов в гуманитарных областях, функционирование некоторых языков в качестве средства интернационально­го общения, научное описание и нормализация языка, повышение культуры речи. Рас­тет социальная значимость словарей: ведь они не только фиксируют совокупность зна­ний, которыми располагает общество в данную эпоху, но и служат надежным инстру­ментом современного научного познания. Какие же тенденции определяют развитие современной немецкой лексикографии? Попытаемся ответить на этот вопрос, основы­ваясь на анализе лингвистических словарей немецкого языка, изданных в последние де­сятилетия в Германии и России. Современная лексикография оформилась в само­стоятельную интердисциплинарную науку. Необходимо различать ее объект (языковая система во всей ее полноте и многоаспектности: лексико-семантическая, морфологиче­ская, фонологическая системы, фразеологическая, словообразовательная подсистемы) и предмет (теория и практика составления словарей). Растет количество и улучшается качество словарей. Совершенствуются специальные методы и метаязык лексикогра­фии. Однако многие вопросы еще не получили однозначного ответа (теоретическая ба­за лексикографии, типология словарей, проблема дефиниций, основные понятия и кате­гории лексикографии, ее границы и соотношение с другими науками и т. д.).

Современная лексикография стремится к четкому разграни­чению таких понятий, как лексика (лексико-семантическая система языка) и словарь (модель этой системы). Лексика языка - это конечное (в каждый данный момент) мно­жество языковых элементов, открытая динамическая знаковая система, которая носит потенциально коммуникативный характер. Словарь - конечное подмножество (это всегда какая-то часть словарного состава), закрытая статическая система ин­формативно-номинативного типа, которая представляет собой незнаковый способ орга­низации лексики. Важнейший признак, присущий и лексике, и словарю, заключается в системном характере элементов и отношений между ними.

Словарный состав современного немецкого языка содержит свыше миллиона слов и выражений. Масштабы научной терминологии еще более грандиозны: органическая химия насчитывает около 3,5 млн. названий, ежедневно в лабораториях мира синтези­руется в среднем 280 новых химических соединений, зоологам известно только на­секомых около 750 000 видов, в медицине используется 250 000 слов-терминов и терминосочетаний. Описать все лексико-фразеологическое богатство языка - заветная мечта лексикографов. Осуществлению этой цели служат тезаурусы - максимально полные словари, фиксирующие все слова с их значениями и употреблениями на про­тяжении всей истории существования данного языка. Так как тезаурус базируется пре­жде всего на письменных источниках, составление подобного словаря для мертвого языка - вполне реальная задача. При полном описании живого, развивающегося языка трудности неизмеримо возрастают. На помощь ученым приходит современная вычис­лительная техника, успешно применяемая в крупнейших лексикографических центрах .

Наряду с количественными изменениями в немецкой лексикографии последних десятилетий произошли важные качественные сдвиги. Известно, что при составлении словарей различных типов необходимо комплексное решение таких проблем, как от­бор, подача и объяснение языкового материала. Эти аспекты словарной работы посто­янно совершенствуются. При отборе словника для толкового словаря общего типа при­меняется система научно обоснованных критериев, в которую входят: частотность заго­ловочного слова, его номинативная и коммуникативная ценность, характер и многооб­разие его лексико-синтаксических связей с другими словами, т. е. сочетаемость слова, его словообразовательная активность, принадлежность к современному языку и др. В толковом словаре для учебных целей производится двойная редукция словарного со­става: сперва отбираются лексемы, относящиеся к общеупотребительной лексике (Allgemeinwortschatz), затем, и это не менее сложная задача, в словник включаются наиболее актуальные значения (лексико-семантические варианты) многозначных слов. При этом составители стремятся не выходить за пределы данного словника, соблюдая тем самым принцип «самообъяснения».

Из двух основных способов размещения заголовочных слов - алфавитного и идеографического - в современной лексикографии доминирует первый, который по­зволяет представить семантическую структуру слова как единое целое, несмотря на из­вестные неудобства, вызванные его формальным характером. В некоторых немецких словаряхнапример, WörterundWendungen, под ред. Э. Агриколы, Stilwörterbuch, под ред. Г. Бек­кера, Duden. DasgrosseWörterbuchinsechsBänden, подред. Г. Дроздовского алфавит­ное размещение вокабул удачно дополняется словообразовательно-гнездовым принци­пом. При таком подходе не только сохраняются естественные связи родственных слов, но и более экономно используется ограниченная «жилплощадь» словаря.

Дискуссионным остается вопрос о последовательности значений (лексико-се­мантических вариантов) многозначного слова в рамках словарной статьи. В современ­ных толковых словарях на смену диахроническому подходу (сначала исторически пер­вичное, исходное, затем - производные от него значения) пришел синхронный прин­цип распределения лексико-семантических вариантов: от актуального общего значения к менее употребительным специальным значениям, от конкретного к абстрактному, пе­реносному.

Этот принцип соблюдается в словарях Р. Клаппенбах/В. Штейница, Э. Агриколы, «Ульштайн» и др. Bedeutungswörterbuch серии Дуден приводит актуальные пере­носные значения, тогда как первичное, этимологическое значение нередко остается «за кадром».

В области толкования значений также наблюдаются количественные и каче­ственные изменения. С одной стороны, объектом толкования и комментирования слу­жат не только заголовочные слова, но и другие лексикографические единицы: иллюст­ративные примеры, случаи образного и переносного употребления, различные типы фразеологизмов. С другой стороны, словарные дефиниции в возрастающей степени удовлетворяют требованиям полноты, непротиворечивости и адекватности. Современ­ные словари стремятся унифицировать толкования для каждой тематической группы лексики (названия средств транспорта, учреждений, профессий, животных, растений и т.д.). Дефиниции строятся таким образом, что с их помощью можно выявить системные отношения в лексике и различия слов одной тематической или синонимической груп­пы.

Наряду с семантической информацией словари дают грамматическую харак­теристику заголовочного слова, которая содержит указание на принадлежность к той или иной части речи, показатели склонения (формы род.пад. ед. числа и им. пад. множ. числа у существительных), спряжения (основные формы глаголов), вспомогательные глаголы, типы глагола (переходные, непереходные, возвратные).

В дополнение к традиционному набору грамматических признаков новые сло­вари приводят степени сравнения прилагательных, оговаривая особые случаи их обра­зования, а также ограничительные пометы, указывающие на дефектность парадигмы этой части речи. Bedeutungswörterbuchсерии Дуден содержит такие «ограничители» для прилагательных:

1. nur attributiv: elterlich, feindlich, morgig, obig u. a.
2. nicht adverbial:flugge, fruchtbar, kurzlebig, stammig...
3. nichtpmdikativ, frontal, irrtumlich, täglich...
4. nicht attributiv: mucksmauschenstill, tipp-topp.

Stilwörterbuch der deutschen Sprache серииДуденсодержитвглагольныхстатьяхданныеовалентностиидистрибуцииглаголов: jmdn. Schlagen - etw. schlagen; jmds., einer Sache gedenken; mit jmdm. in etw. übereinstimmen; geraten -mit Raumangabe; dauern -mit Zeitangabe; aussehen -mit Artangabe.

В словаре Ullstein-LexikonderdeutschenSprache морфологические варианты слов сопровождаются симптоматической оценкой частотности и употребительности той или иной формы. Например, пометы: seltener, soffen, meist:Buchstabe, Glaube -selten: Buchstaben, Glauben;

Lexikon - Pl. Lexika (seltener Lexiken); er sandte (selten: sendete) ein Paket ab; glatt (-er, -este; seltener: glatter, glatteste).

В словарных статьях на прилагательное и существительное иллюстративные примеры приводятся в строгой последовательности, определяемой грамматическими критериями. Прилагательное выступает в трех функциях:

1. в качестве согласуемого определения;
2. как предикатив;
3. как обстоятельство образа действия (наречие).

В отличие от немецких словарей XIX века современные словари ставят своей це­лью дать дифференцированную стилистическую, хронологическую и социолингвисти­ческую квалификацию различных слоев лексики. Важной вехой на пути к этой цели были стилистические классификации, разработанные лексикографами Германии. В WörterbuchderdeutschenGegenwartssprache под ред. Клаппенбах/ /Штейница различа­ются четыре основные стилистические сферы (normal-sprachlich, gehoben, salopp- umgangssprachlich, vulgar) и два промежуточных слоя (dichterisch, umgangssprachlich). В словаре WörterundWendungen Э. Агрикола считает эти шесть слоев равноправны­ми, но сокращает количество стилистических помет в своем словаре до трех: poet., umg., derb (при отсутствии пометы слово или выражение относится к нейтрально-ли­тературному слою). Словарь Duden. StilwörterbuchderdeutschenSprache идет дальше, разграничивая восемь стилистических сфер и вариантов (наряду с нейтральной лекси­кой):dichterisch, gehoben, bildungssprachlich, Amtsdeutsch, Papierdeutsch, umg.,fam., derb.

На основе наблюдений изложенных можно сделать вывод: углубление и совершенствование лексикографической обработки словарного ма­териала, рост информативности каждой статьи и словаря в целом составляют третью тенденцию в современной немецкой лексикографии.

В заключение отметим, что лексикография как интердисциплинарная область исследований тесно связана с другими разделами науки о языке: это лексикология и се­масиология, грамматика и стилистика, социо- и психолингвистика, теория информации и машинный перевод, лингвострановедение и методика преподавания языка. (Здесь уместна аналогия с такими развивающимися на стыке наук дисциплинами, как социо­лингвистика, семиотика, лингвистика текста). В настоящее время параллельно проис­ходят два диалектически противоречивых процесса:с одной стороны, консолидация лексикографии как особой научно-практической дисциплины, с другой стороны - ее дифференциация на отдельные отрасли в соответ­ствии с типами и назначением словарей. Как было показано выше, это отражается в специализации и универсализации словарей. Аспекты лексикографии превращаются в относительно самостоятельные направления теоретической и практической деятельно­сти, такие, как идеография, фразеография, паремиография, терминологическая лекси­кография или терминография, двуязычная (переводная), коллоквиальная, стати­стическая, учебная лексикография. Развитие современной лексикографии протекает, таким образом, в русле тех глобальных процессов, которые характеризуют науку наше­го времени в целом.

**Литература:**

1.StepanowaM.D., ČernyševaI.I. LexikologiederdeutschenGegenwartsprache. M., 1975.

2. SchmidtW. DeutscheSprachkunde.Berlin,1960.

3. Степанова М.Д., Чернышёва И.И. Лексикология современного немецкого языка. М., 1962.

4. Имяминова Ш.С. Немис тили фразеологияси. Ўқув қўлланма. Тошкент, “Мумтоз сўз”, 2011.

5. Берков В.Г. «Двуязычная лексикография: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению и специальности «Лингвистика». – С.-Петербург, 1996.

6. Девкин В.Д.Немецкие словари иностранных слов // Теория языка и практика преподавания. – Архангельск, 2001. С.72-81.

7. Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XIV. Проблемы и методы лексикографии. – М., Прогресс 1983.